

**Együttműködési megállapodás a 2438 Kassza adatok kiskereskedelmi üzletláncoktól elnevezésű adatszolgáltatás teljesítéséről**

<b>Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:</b>		
<b>A szervezet</b>	<b>Egyrészről</b>	<b>Másrészről</b>
<b>1. Megnevezése:</b>	Központi Statisztikai Hivatal	dm-drogerie markt Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
<b>2. Székhelye:</b>	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	2046 Törökbálint, DEPO Pf.: 4.
<b>3. Rövid neve:</b>	KSH	dm Kft
<b>4. Törzsszáma:</b>	15302724	11181530
<b>5. Képviseli:</b>	Dr. Vukovich Gabriella elnök	együttesen: Csoknyainé Horváth Gertrúd ügyvezető és Görgey András ügyvezető
<b>6. az Együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető</b>	Dr. Nagy Eszter Statisztikai Koordinációs Főosztály	-
<b>7. Funkcionális központi e-mail címe</b>	statkoord@ksh.hu	-

Jelen megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

**I.**

**Az együttműködési megállapodás célja**

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény 29. §-a, valamint az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól szóló 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendelet vonatkozó előírásai alapján jön létre.
2. Jelen együttműködési megállapodás célja a dm Kft. részéről a KSH felé teljesített 2438 Kassza adatok kiskereskedelmi üzletláncoktól elnevezésű adatszolgáltatás szakmai és technikai kereteinek megállapítása annak érdekében, hogy a KSH – az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájusson a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

## II.

### Jogszabályi háttér

3. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszabályi keretei:
- a) A hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény,
  - b) 184/2017. (VII.5.) Kormányrendelet a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról,
  - c) 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendelet az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól.

## III.

### A Felek jogai és kötelezettségei

4. A KSH és a dm Kft. az adatátadás- és átvételek során a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvényben előírtak szerint jár el, a KSH a dm Kft. által szolgáltatott adatok átvétele és feldolgozása során biztosítja az átadott adatok bizalmas kezelését, továbbá azt, hogy ezen adatokhoz illetéktelen harmadik személy semmilyen módon nem férhet hozzá.
- a) A Felek a jelen megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás- és átvétel során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.
  - b) A Felek rögzítik, hogy KSH az átvett adatokat kizárólag a hivatalos statisztikai tevékenységével összefüggésben, így különösen a fogyasztói árindex előállításához jogosult felhasználni. Az átvett adatok alapján előállított és nyilvánosságra hozott adatok nem tehetik lehetővé a dm Kft. közvetlen vagy közvetett azonosítását, illetve azon keresztül a dm Kft-re vonatkozó, eddig nem ismert információ felfedését.
  - c) Az adatbiztonságért az adatok átadásáig a dm Kft., az adatok letöltését követően a KSH felel.
5. A Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen megállapodásban rögzített adatokat.
6. A Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások- és átvételek tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. A dm Kft. vállalja, hogy a hivatalos

statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából a jelen megállapodás alapját képező adatforrás tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor a KSH-t megfelelő időben tájékoztatja.

7. A megállapodás elválaszthatatlan, szerves részét képezi *az 1. számú melléklet* (2438.xlsx) a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl.
8. A Felek folyamatosan együttműködnek az adatátadással és adatátvétellel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakértői szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.

#### IV.

#### Kapcsolattartók

9. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a megállapodás 1. sz. mellékletében kerülnek kijelölésre. A kapcsolattartó személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
10. A Felek jelen szerződés aláírásával elismerik, hogy a jelen szerződésben megadott kapcsolattartóik részére az általános adatvédelmi rendeletben (a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 2016/679 (EU) Rendelet) meghatározott megfelelő előzetes tájékoztatást adtak arra vonatkozóan, hogy a megállapodás megkötése, figyelemmel kísérése, teljesítése, kapcsolattartás céljából a szerződő felek jogos érdeke alapján kapcsolattartóként kerültek megadásra, és adataikat a megállapodás megszűnéséig kezelik a Felek, valamint azt a KSH a megállapodás részeként honlapján – a Stt. 29. § (2) bekezdésre, valamint a 28. § (7) bekezdésre tekintettel, a megállapodás megszűnéséig – nyilvánosságra hozza. A KSH kötelezettséget vállal továbbá arra, hogy dm. Kft. által közzétett <https://www.dm.hu/1111542/adatkezeles.html> oldalon található, az érintett kapcsolattartók adatainak kezelésére vonatkozó adatkezelési tájékoztatót („Szerződéses kapcsolattartók adatainak kezelése” című részt) a saját érintett kapcsolattartójával (ival) megismerteti.



## V.

### Záró rendelkezések

11. A Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a megállapodást minden év október 31-ig, valamint indokolt esetben ezt megelőzően felülvizsgálják.
12. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek a megállapodás módosításáról, vagy megszüntetéséről.
13. Jelen megállapodás megszűnik, ha az adatátvétel már nem képezi részét az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól szóló 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendeletnek. Ebben az esetben a megszűnés napja a 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendelet megfelelő módosítása hatálybalépésének napja.
14. Jelen együttműködési megállapodás a másik Fél által történő aláírást követő napon lép hatályba.

*Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 2 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a Központi Statisztikai Hivatal, 2 példány a dm Kft. birtokában marad.*

Kelt: Budapest, 2019. január 23.

Budapest, 2019. február 14.



*Gabriella Vukovich*

Dr. Vukovich Gabriella  
KSH elnöke

*Gertrúd Horváth Csoknyainé*

Csoknyainé Horváth Gertrúd ügyvezető és  
Görgey András ügyvezető

*dm Kft.*



**dm Kft.**  
2046 Törökbálint, Depo Pf. 4.  
Bank: Citibank Rt.  
10800021-60000001-01030067  
Adóig.szám: 11181530-2-44